

出國報告（出國類別：考察）

第十四屆上海國際藝術節暨兩岸京劇、音樂交流參訪計畫

服務機關：國立傳統藝術中心

姓名職稱：陳副主任兆虎

鍾團長寶善、王藝術總監安祈、李導演小平

張組長育華、吳副團長定哲、楊科長雅雯

黃科長梅君、邱助理研究員慧齡

派赴國家：大陸

出國期間：101年10月31日至101年11月9日

報告日期：101年12月10日

【目次】

壹、前言.....	3
一、與參訪主題相關之政策現況分析.....	3
二、參訪緣由與目的.....	4
貳、行程安排與參訪議題.....	4
一、參訪行程表.....	4
二、參訪議題與內容.....	6
參、參訪心得.....	21
一、業務洽談成果.....	21
二、參訪地相關(計畫、措施或政策).....	22
三、與我國相關政策之比較分析.....	23
肆、建議事項.....	24
一、立即可行建議.....	24
二、中長期建議.....	25
伍、參考資料.....	26

壹、前言

一、與參訪主題相關之政策現況分析

(一) 以臺灣傳統藝術為基底的文化交流

文化部揭示以全球布局的視野推動文化交流，以期在全球化的潮流中，樹立臺灣識別形象、建構文化外交網絡，發展與各大洲區域夥伴關係，尤其又以推動兩岸文化對等交流為首要目標。本中心長期推動傳統藝術之國際及兩岸交流工作，尤以所屬三個國家表演團隊—國光劇團、臺灣豫劇團及臺灣國樂團，在臺灣專業、自由、多元的創作環境下，孕育出許多具創意的編劇、有特色的演出劇目、自我風格的演員暨樂曲曲風，深獲各界肯定，亦多次應邀前往外國及大陸演出，獲致海外熱烈佳評，最能實踐以文化突圍、突顯我國軟實力的文化外交實績。

(二) 結合文化部海外據點，以多種途徑發展文化外交

本中心推動民間優秀劇團及所屬國光劇團、臺灣豫劇團、臺灣國樂團等傳統表演藝術團隊，以兼具傳統與創新的演藝風格，逐步結合臺灣品牌共同創作，配合文化部海外據點，推動揚聲國際展演推廣計畫。同時，藉由補助或協同民間單位參加兩岸及國際藝術節慶活動或研討會，展現臺灣傳統戲曲自由創作發展的成效。另邀請大陸及各國傳統表演藝術團體至臺灣演出及舉辦論壇座談等活動，針對國際傳統藝術的承繼、保存、創新、活化成果進行具體交流，締造成為華人地區重要的藝術創意樞紐，達成文化外交之目的。

(三) 將傳藝園區塑造為體驗華人庶民藝術最道地的地方

本中心傳藝園區兼具設施產業、表演藝術產業、創意生活產業等文化創意產業的特質。透過園區各展演場域及傳習空間，從傳統戲曲劇本、劇藝及工藝的研究、藝術家（團隊）駐村、展演實驗創作、文創商品開發等，到串連各大文化創意園區及民間企業流通，並結合廠商參加國際重要展會，輸出臺灣特色文化，形塑本中心園區成為體驗庶民藝術最道地的地方。

(四) 本中心國光劇團兩岸交流現況

本中心國光劇團在過去積累的基礎上，提供以「臺灣製造」現代視野整編的經典劇目，同時編創具有國際視野之卓越劇作，加強拓展兩岸戲曲文化交流，以發揮臺灣京劇在中國大陸戲曲界的影響力。此外，並致力於京劇推廣、傳承工作多年，面對演員老化、新苗未見的現況，近年來積極進行兩岸人才交流，希望透由集結兩岸優秀京崑藝術家，發掘具備潛力之演員，進行人才養成計畫。除安排經典劇目的傳授，以提升專業劇藝外，也期待團員在近身接觸這些藝術名家後，習其風範，培養正確的演藝觀念及

態度，德、藝、技並進提升。

(五) 本中心臺灣國樂團兩岸交流現況

本中心臺灣國樂團作為國家級演奏團隊的定位，以提昇臺灣傳統音樂為目標，藉醇厚的傳統音樂深化臺灣之美。深耕臺灣方面，國樂團積極與臺灣各個不同領域的創意藝術家合作，以臺灣多元文化作為主題，演出融合戲劇、舞蹈、美術、詩歌、文學等各類元素，呈現臺灣土地的人文及風情，兼具創新與傳統，近年兩岸交流部分，則是積極與大陸民樂、香港中樂等樂界合作，如與指揮家張國勇及馬頭琴演奏家一齊寶力·高等透過音樂會接觸與合作，彼此互相切磋，延展傳統國樂的可塑性。

二、參訪緣由及目的

為配合文化部全球布局的方向主軸，本中心規劃辦理「第14屆上海國際藝術節暨兩岸京劇、音樂交流參訪計畫」，拜訪上海市文化廣播影視管理局相關人員，洽談本中心附屬團隊後續參與「上海國際藝術節」之可能性，期藉由參與大陸重要國際藝術節的平台，系統性展演臺灣傳統表演藝術。另本次參訪以本中心國光劇團、臺灣國樂團為主體，拜訪北京、上海、天津與南京等地區之演藝集團、劇院或劇團，洽談未來年度的邀演合作，建立未來互惠交流之原則與模式，同時進行兩岸京劇與音樂相關展演、保存、展示與教育推廣之學習與交流。

貳、行程安排及參訪議題

一、參訪行程表

時間	拜會單位及對象	分團拜訪
10/31 (星期三)	團員集合赴上海	
11/1 (星期四)	拜訪上海音樂學院 [作曲系系主任葉國輝、作曲系副主任溫德青] [民族音樂系系主任王建民、民族音樂系副主任劉英]	傳藝、國樂團
	拜訪上海民族樂團 [團長王甫建]	傳藝、國樂團
	拜訪上海崑劇團 [團長史健、副團長梁弘鈞]	國光劇團
	拜訪上海市文化廣播影視管理局[副局長貝兆健]、上海文化聯誼會[秘書長應明達]	
11/2 (星期五)	拜訪上海音樂廳 [副總經理方靚、場務部主任李若思]	傳藝、國樂團
	拜訪上海戲曲藝術中心	國光劇團

時間	拜會單位及對象	分團拜訪
	[總裁張鳴、主任趙春燕]	
	拜訪上海大劇院 [副總經理張笑丁、節目經理汪敏、節目專員周偉業]	
11/3 (星期六)	拜訪上海崑劇團 [前團長蔡正仁、現任副團長谷好好]	
	臺灣豫劇團上海國際藝術節演出前排練	
	欣賞臺灣豫劇團演出：花嫁巫娘	
11/4 (星期日)	上海→ 分團赴南京（傳藝、國樂團）、北京（國光劇團）	
	拜訪南京晨光 1865 科技·創意產業園（南京） [南京市秦淮區文化局局長趙久明、南京晨光 1865 置業投資管理有限公司總經理陳以亮、江蘇凡德文化投資有限公司俞前進]	傳藝、國樂團
11/5 (星期一)	拜訪江蘇省演藝集團（南京） [董事長朱昌耀、江蘇省民族樂團團長王愛康、江蘇省演藝集團崑劇院副院長王斌、京劇院院長王群]	傳藝、國樂團
	拜訪江蘇省文化廳（南京） [副廳長高雲、副處長叢業立、副處長王秀云]	傳藝、國樂團
	參訪臺灣會館及臺灣文化商務區（北京） [董事長李衛、副總經理馬鳴、經營部總監李樹剛]	國光劇團
	海峽兩岸傳統文化藝術交流促進會（北京） [秘書長曹雅欣]	國光劇團
	拜訪吳氏國際文化傳媒公司（北京） [總經理吳嘉童]	國光劇團
	拜訪北方崑曲劇院當家旦角 魏春榮	國光劇團
11/6 (星期二)	南京團（傳藝、國樂團）→赴北京 北京團（國光劇團）→赴天津	
	拜訪天津京劇院 [院長王平、副院長劉侗、藝術室副主任馬載道] 拜訪天津大劇院 [總裁錢程、副總監張暢]	國光劇團
11/7 (星期三)	拜訪北京市文化局 [副局長張文華、副局長何昕]	
	拜訪北京京劇院 [院長李恩杰、副院長劉勝利、開發部副主任朱甲]	國光劇團

時間	拜會單位及對象	分團拜訪
11/8 (星期四)	拜訪北方崑曲劇院 [院長凌金玉、副院長曹穎、副院長海軍] 拜訪大陸文化部對外文化聯絡局[局長特助蕭夏勇、亞洲處副處長常禹萌]、港澳臺辦公室臺灣處[處長廖兵]	
11/9 (星期五)	自北京搭機返台	

二、參訪議題及內容

本參訪計畫主要議題為洽談本中心國光劇團及臺灣國樂團明年及其後赴大陸演出及相關合作交流事宜，其中臺灣國樂團主要為洽談臺灣國樂團未來與上海音樂學院及上海民族樂團之合作計畫，並洽談參與上海國際藝術節、亞洲藝術節的可能性。另拜會上海音樂廳，以瞭解其演出場地規模、劇場管理、經營及節目規劃之安排，並透過參訪江蘇省演藝集團，瞭解其經營管理及劇場設施等，另洽談 102 年雙方交流互惠的演出計畫。國光劇團部分則安排有關明（102）年至 104 年赴大陸演出機會，並針對兩岸京劇院團人才交流合作事宜，進行初期洽商；主要訪問京崑表演團體分別為：上海崑劇院、上海戲劇中心、天津京劇院、北京京劇院及北京崑劇院。另拜會演出場館如：上海大劇院、天津大劇院，直接洽談演出業務；北京前門臺灣會館、海峽兩岸傳統文化藝術交流促進會、北京吳氏策畫公司則是在劇場表演場域外，另一種積極延伸的演出可行性探索。

本參訪計畫主要議題及商議內容說明如下：

(一) 上海音樂學院—作曲系

【參訪日期：11 月 1 日】

上海音樂學院於 1927 年創辦是大陸歷史最悠久的音樂學院，首任院長為蔡元培先生，現任院長為作曲家許舒亞先生，該院校以培育優秀音樂人才為主，招生對象有專科生、碩、博士研究生，並設有作曲系、指揮系、音樂學系、民族音樂系等 14 個系，並成立上海音樂學院民族樂團、合唱團等六個附屬音樂表演團體，該校所培養的人才遍及大陸和世界各地，其中有國際一流的作曲家、演奏家、指揮家、理論家等，此行也參觀該校賀綠汀音樂廳，



本中心陳副主任一行拜訪上海音樂學院作曲系系主任葉國輝洽談合作交流事宜。

該場地約有 750 個觀眾席次，平時除了因應校內舉辦各項音樂會活動外，也提供校外其他單位租借使用，以活化場館空間的再利用，相對周邊居民也能就近欣賞相關演出。本次參訪上海音樂學院作曲系之目的以合作交流、累積樂團新曲目、開拓樂團多樣化之演出形式為目標，以洽談與上海音樂院合作之可能性，如規劃演出及絲竹樂器講座之交流活動，本次面談地點是該校國際當代音樂資料中心，由上海音樂學院作曲系葉國輝主任、作曲系副主任溫德青先生等二位接待，本中心代表有陳兆虎副主任等五位，除瞭解該校之發展外，也針對該學院與上海音樂家協會共同承辦的「上海之春國際音樂節」¹進行瞭解，以及未來國樂團參與該藝術節之可能性進行瞭解，雙方商談內容如下：

- 1.雙方初步交流方式可以小型編制人員進行發展，臺灣國樂團以其擅長樂曲進行演奏，而上海音樂學院以創作編曲為主，作為雙方相互合作基礎，並以平等互惠方式辦理國樂交流。
- 2.辦理方式可由上海音樂學院邀請臺灣國樂團約 10~12 人演奏員至上海演出及在上海音樂學院辦理校園講座，另由臺灣國樂團規劃辦理一場音樂會邀請大陸作曲家約 8~10 人來台出席該場音樂會，並在臺灣校園辦理作曲的相關講座。
- 3.另有關「上海之春」國際音樂節部分，依主辦單位節目型態與需求，提供臺灣國樂團已執行相關演出節目，積極洽談參與「上海之春」國際音樂節之可能性，以爭取臺灣樂團各地曝光及文化交流之機會。

（二）上海音樂學院—民族音樂系

【參訪日期：11 月 1 日】

上海音樂學院民族音樂系創立於 1956 年，是大陸音樂學院中最早設立的民族音樂學科。臺灣所稱的國樂在大陸地區稱為民族音樂，多年來民族音樂系也培養了許多當代民族音樂的名家，如閔惠芬、夏飛雲、閻惠昌等大師。現任

系主任為王建民先生、副主任為劉英先



拜訪上海音樂學院民族音樂系洽談未來合作交流事宜。

¹ 「上海之春」國際音樂節是大陸歷史最悠久的音樂節，是上海音樂文化的標誌，最初起源於 1959 年，現有辦理時間約每年 4 月底至 5 月中旬。為期約 3 周的時間左右，一些優秀的作曲家、演奏家如閔惠芬等都誕生在「上海之春」的音樂舞臺上。

生，民樂系下有附屬一個民族管弦樂團，可作為學生實習及推廣各項展演與交流活動。本次拜訪面談地點在上海音樂學院民樂系辦公室，由民樂系王主任、劉副主任等二位接待，本中心代表有陳兆虎副主任等五位，除瞭解該系之發展外，也針對與該系共同合作進入「上海之春」國際音樂節演出之可能性進行瞭解，雙方商談內容如下：

1. 雙方未來可朝師資或技藝、樂器演奏相互觀摩學習等方向辦理有關交流。
2. 可由臺灣國樂團委託上海音樂學院民樂系創作編曲，加強雙方合作關係。
3. 由臺灣國樂團與該系民族管弦樂團合作演出及互訪或邀請該系優秀演奏家來台共同演出，如劉英先生即是著名的嗩吶演奏家，另可藉由排練、合作演奏等機會促進雙方實質的技藝切磋與交流，以提升團員的演奏技巧。

(三) 上海民族樂團【參訪日期：11月1日】

上海民族樂團成立於 1952 年，是大陸地區最早建立的現代大型民族樂團。多年來上海民族樂團在大陸民樂發展歷程上，佔有重要的位置。現任團長暨藝術總監為王甫建先生，目前是中央音樂學院指揮系教授，同時也是學院青年民族樂團藝術總監和常任指揮。上海民族樂團現有吹管、拉弦、彈撥、打擊等四個聲部，目前樂團專任演奏員有 85 位、行政人員有 25 位，該團每年演出場次約有 180 場，其中商業演出約佔 60%，故該團也經常性至社區或進到郊區及院校等地方辦理推廣性演出。本次面談地點為上海民族樂團辦公室，由團長王甫建先生接待，本中心代表有陳兆虎副主任、臺灣國樂團吳定哲副團長等五位，除瞭解該團現況之發展外，也針對與團未來共同合作之可能性進行瞭解，雙方商談內容如下：



拜訪上海民族樂團團長王甫建交流樂團經營相關經驗。

1. 合作方向可由臺灣國樂團創作全新曲目，以世界首演方式，來參與「上海之春」國際音樂節之「海上新夢」系列的演出，該製作係以鼓勵全新創作為其主的展演內容。

- 2.以臺灣的創意帶至大陸地區，演奏人員的組成可為大陸及臺灣人員雙方共同組成，再與大陸現有的舞台技術相互結合，如新編製作風雅頌歷史故事的創新演出或是新編單向樂器的節目製作。
- 3.以辦理論壇方式，討論雙方資源共享的合作模式或創作等相關議題。
- 4.就樂團經營管理部分，上海民族樂團近幾年也持續進行校園及社區推廣，目的是將年輕族群或其他民眾能拉入民樂的音樂會欣賞，另在團員薪資待遇結構上，採取以實際演出場次方式計算，演奏員參與演出場次超過標準時會有額外獎金，其待遇會隨著演出的增多而有所提升。

(四) 上海崑劇團【參訪日期：11月1日】

上海崑劇團最新創排劇目《煙鎖宮樓》係根據本中心國光劇團原創京劇《三個人兒兩盞燈》重新改編，由國光劇團藝術總監王安祈和王總監學生青年編劇家趙雪君共同執筆，在原來京劇文本的基礎上將其改編成崑劇文本；導演亦邀請國光劇團導演李小平執導，舞台設計、服裝設計等主創人員均來自京劇版原創設計

群。此戲是該團首部以描寫女性情感為主要內容的新編崑劇，相當獲得該團內部及上海戲曲界重視。在其十一月底的審核演出中，已初步獲得讓人耳目一新的佳評。明年元月份將赴臺灣進行首演，這也是上海崑劇團和國光劇團在新編劇碼創作上的首次全面合作，可謂一次堅實的合作關係。此趟參訪計畫首先

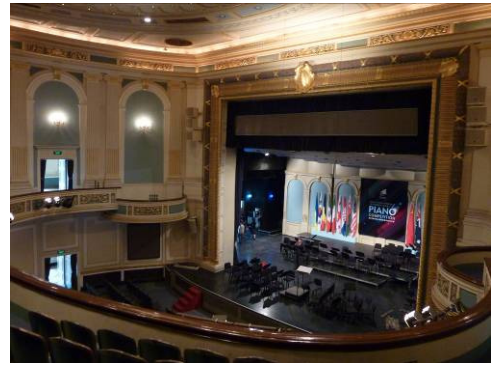
拜訪上海崑劇團團長史建，商議有關該院提出之新編崑曲《煙鎖宮樓》授權及合作事宜。執大陸崑劇界牛耳的上崑，於兩岸開放交流屆滿二十週年的102年1月來臺演出，這趟合作也被視作兩岸深度交流的具體成果，甚具歷史性意義，屆時料將掀起兩岸戲曲藝術界熱烈討論。這種型態的兩岸演出互動，將更能深化交流意涵，從深入兩岸戲曲角度的融合，觀察臺灣所保存及發展的中華文化，與大陸文化視角如何及是否能充分對話。另針對劇團人才培育計畫，上崑每年夏季所辦理的「藝德兼修、承續傳人」集訓計畫，相當值得參考。每年都會有由上海戲曲學校新鮮人進入成為新血，上海崑劇團在建教合作關係上十分緊密，值得作為借鏡。



上海崑劇院團會談，國光劇團鍾團長正為史建院長詳細介紹臺灣戲劇藝術中心。

(五) 上海音樂廳【參訪日期：11月2日】

上海音樂廳建於1930年原為南京大戲院，1959年更名為上海音樂廳。上海音樂廳為大陸第一座音樂廳，一直來是上海重要音樂活動的中心，2003年曾執行過音樂廳建築物向東南方平移的工程，音樂廳修繕擴建同時也新建南廳和西廳，並將座位增加至約1200個。現有舉辦的「上海之春」



典雅的上海音樂廳內部一景。

國際音樂節、上海國際藝術節等大型活動都以此為重要場所。本次面談地點為上海音樂廳貴賓廳，由副總經理方靚女士及場務部李主任等人接待，除瞭解該音樂廳現況之發展外，也針對本中心臺灣國樂團進入該場域演出之可能性進行瞭解，雙方商談內容如下：

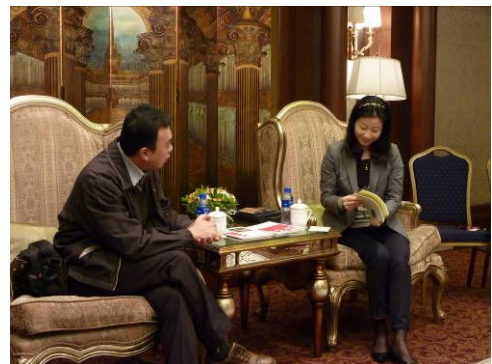


上海音樂廳南廳，在此舉辦音樂午茶的演出。

1. 音樂廳現況的演出場地規模上目前共有三個廳，大廳座位約1200個、多功能廳約250個及南廳約為80個座位的開放空間，目前全年演出節目約360場次，其中民樂的演出約佔12%，南廳現今演出場次約佔150場，節目規劃上有主辦、合辦、租借場地等方式，其中主合辦場次約六成多，餘為租場性質。

2. 上海音樂廳所主管單位為上海大劇院，而音樂廳在節目的安排上，比較不同的是該音樂廳有其他團隊資源可供利用與相互支援，如上海民族樂團、上海歌劇院、上海交響樂團、上海芭蕾舞團等四個單位都是其共同的合作伙伴，因此節目規劃上也會優先納入上述四團的節目作為基礎。相對每年10月中於上海舉行的上海國際藝術節大型活動，上海音樂廳也配合該藝術節期間協助場地的提供及支援。

3. 上海音樂廳對於音樂教育推廣上，以2012年初在南廳開辦的「音樂午茶」提供了一些青年音樂家、年輕學子一展才藝及磨練技藝的好機會，由上海音樂廳主動提供展演平台，於午休時間以喝咖啡方式，讓民眾可以進入音樂廳，在輕



本中心臺灣國樂團吳定哲副團長向上海音樂廳副總經理方靚介紹國樂團演出。

鬆悠閒的當下，欣賞美妙的音樂，此一規劃值得借鏡學習，另上海音樂廳也招募志願者來負責協助音樂廳演出時的事務協助，以善用退休黃金人口的社會資源，來降低人事成本的開支。

(六) 上海大劇院【參訪日期：11月2日】

上海市人民廣場上的上海大劇院，自1998年日開幕以來，演出場次已逾7000場，觀眾超過1000萬人，譽為「上海市對外文化交流基地」，已然成為上海演藝行業之龍頭角色，綜合競爭力連續兩年在中國演藝行業排名第一。其「一流的藝術作品，一流的藝術體驗，一流的藝術教育」



本中心陳副主任(左)率參訪人員與上海大劇院副總經理張孝丁座談。

的劇院宗旨，及「國際性、藝術性、創意性」的品牌定位，已成為世界各國表演團隊要打入中國演藝市場，必須首先登上舞台的劇院標竿。內設大、中、小三個劇場，觀眾席分別為1800席、600席和300席。在此次拜會之前，本中心劇團一直未得

其門而入，直至今年度國光劇團主演魏海敏獲邀與上海京劇院王佩瑜在上海大劇院演出《白蛇

傳》之後，才間接取得接洽管道，並於此次方獲與大劇院節目策畫者直接面對面會談的機會。在第一次溝通接觸後，大劇院副總經理張笑丁、節目部經理汪敏、項目負責周偉業即安排本中心一行人參觀大劇院設施，對劇場先有初步瞭解。接下來，再行深度會談。透過國光劇團藝術總監王安祈教授對國光劇團預計演出的規畫後，當下即表示有意願安排本中心國光劇團前往演出，甚至協助推助赴其他城市大型劇院巡演。惟其對於國光劇團過去赴大陸交流演出之模式亦有不同看法，建議國光劇團可以考慮調整以往交流演出模式，俾提升品牌形象。

在此次出國計畫結束返臺後，仍持續保持聯繫，目前暫訂演出檔期安排在103年6月，預計為期10天左右的裝台及演出。並以「伶人三



上海大劇院副總經理張笑丁正聆聽國光團長鍾寶善介紹劇團。

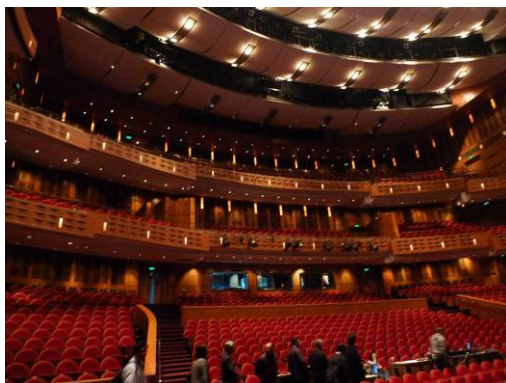
部曲」的主軸概念，作為主題進行包裝。同時，除演出外，還希望能安排演出前導聆、演後座談、藝術小包裏等週邊活動。講座內容除貼近三戲主題外，同時搭配鄉驕示範及精選唱段演出。上海大劇院內設施完善，初期規畫擬因應場地特性進行活動設計。大劇場規畫為演出，中劇場規畫為講座，小劇場規畫作媒體見面會（臺灣稱記者會）之用。屆時將視活動辦理規模之可行性，考慮將國光劇團歷年演出之主題照片作為週邊展覽。演出條件經初步商談，除落地食宿、交通的安排外，大劇院還將依國際慣例提供演出費，將是本中心國光劇團成團以來赴中國大陸演出之最佳條件。若能獲得此機會，不僅表示獲得大劇院的認可，同時有助於晉升國光劇團在中國大陸的演出市場位階。



上海大劇院是中國最具國際性之舞台，演出者都是世界首屈一指的藝術家。



上海大劇院之小劇場。



上海大劇院之大劇場。



上海大劇院之中劇場。

（七）南京晨光1865科技·創意產業園【參訪日期：11月4日】

南京晨光 1865 科技·創意產業園的所在地為「金陵機器製造局」的遺址，是 1865 年（清末洋務運動期間）由時任兩江總督的李鴻章創建的，它開創了中國近代工業和兵器工業發展之先河。



本中心參訪人員聆聽南京晨光 1865 置業投資管理有限公司總經理陳以亮介紹園區之簡報。

園區位於南京市中心地區南側，處於歷史文化氛圍十分濃郁的秦淮區，距夫子廟僅 1.2 公里，北臨秦淮河，與中華門城堡隔河相望；距祿口機場僅 38 公里，離地鐵中華門站約 500 公尺，規劃中的地鐵 3 號線（預計 2014 年 6 月啟用）和 8 號線（預計 2014 年啟用）在園區東

部交會，與亞洲目前最大的火車站—南京南站僅 2.4 公里，地理交通位置非常方便。園區佔地面積約 21 萬平方公尺（21

公頃），分有時尚生活休閒、科技創意研發、工藝美術創作、山頂商務辦公、科技創意博覽五個功能區。各類不同風格建築物 40 餘棟，其中包括 9 棟清代文物建築、19 棟民國建築。

園區的發展得到了省市區政府的大力支持，經營目標朝融合科技、文化商業、旅遊為一體的綜合性時尚生活創意展示中心發展，被授予「江蘇省現代服務業集聚區（創意產業）」、「南京都市產業園」、「南京市文化產業基地」、「國家動畫產業基地」、「建設新南京先進單位」、「南京市廣告產業基地」等多項稱號，同時列為南京市「十一·五」規劃都市型產業園區十大重點推進項目之首²。

實地走訪園區，即可明顯感受園內綠樹蔥鬱、建築錯落有致，不論新舊皆維持古樸高雅形制。主要街區定位是提供高端社交、休閒與購物的平台，目標消費群是以具有藝術品味和鑑賞能力、對消費環境高要求的社會菁英階層，因此可察覺目前招商進駐對象主要為文化藝術各品類的佼佼者、國際或知名品牌的企業商家。不過，因參訪園區當日為週日下午，原以為園區會有許多民眾蒞園參觀、從事休憩活動，實際上可說是寥寥可數，進駐商家企業幾乎都是因例假日休息中，顯然該園區距離成為民眾文化休閒生活圈之定位目標還有很大的努力空間！



本中心參訪人員與南京市秦淮區文化局局長趙久明、南京晨光 1865 置業投資管理有限公司總經理陳以亮、江蘇凡德文化投資有限公司俞前進等人交流座談。

²資料參考：晨光 1865 科技·創意產業園區 DM 簡介。

進一步與出席人員座談後瞭解，該園區目前仍處於積極招商進駐階段，為了鼓勵品牌企業進駐，園區對於入駐企業給予稅收優惠政策和財政獎勵，包括：建築屋舍改造經費補貼、房屋租金補貼、規模企業扶持等，同時還提供物業管理工商註冊、稅務登記、項目融資、產品延伸等方面之服務。另於座談會上，本中心亦針對宜蘭園區委外經營理念及成果進行簡報及心得分享，獲得在場與會人員的讚賞，並表示有機會將赴臺灣實地查訪汲取相關經驗，並探尋未來合作方案。

（八）江蘇省演藝集團【參訪日期：11月5日】

江蘇省演藝集團是大陸地區規模最大的綜合性表演藝術團體之一，成立於2001年9月，集團擁有11個院團，1個舞美中心，1個演藝學院，3個劇場及相關全資公司等。2004年該集團改制轉型為企業。2005年起即以企業身份投入市場競爭，2009年該集團首先在大陸公有藝術院



江蘇省演藝集團參加座談代表，位中者為演藝集團董事長朱耀昌。

團中營收突破億元的目標，至2011年底集團營收已達1.5億元人民幣，集團現在年演出量約近5,000場，其中蘇州評彈演出約佔了3,000場、崑劇約500多場、民樂約70場，該集團現任董事長為朱昌耀先生，是著名二胡藝術家與民族音樂作曲家。

本次拜訪面談地點為江蘇省演藝集團會議室，由集團董事長朱昌耀先生親自接待，與會者有江蘇省文化廳叢業立副處長及

集團京劇院院長王群先生、民族樂團團長王愛康先生、崑劇院副院長王斌先生等人，本中心代表有陳兆虎副主任、臺灣國樂團吳定哲副團長等五位，除瞭解該集團現況之發展外，也針對與集團未來共同合作之可能性進行瞭解，其商談內容如下：

- 1.交流方式可採平等互惠、互邀方式辦理國樂交流，如與當地演員交流或是由雙方演員共同合作聯合演出，或是共同製作一檔節目後，辦理兩岸的巡演。
- 2.針對演藝集團現況的發展及經營管理上以採目標管理方式為主；集團現有營收主要來源為政府撥給及演出收入，其薪資結構為固定、浮動兩種，演出教育推廣上採取惠民原則辦理，類型有基層演出、下鄉巡演、校園展演等，演藝集團除演出外，還成立演出公司以引進新節目及代理國外節目，使集團與國內外相關演藝團體能透過此方式交流與合作。

(九) 北京前門文化商務特區【參訪日期：11月5日】

臺灣文化商務區地處前門歷史文化展示區的中心地段，位於故宮和天壇兩大世界文化遺產間，定名為「北京前門·臺灣映像」。該文化商務區以修繕後的臺灣會館為核心，連通著名的前門大街和前門東路，是北京相當精華的地區。由崇文區政府投入硬體設施，並委託臺灣與北京合作單位——北京前門天和商業管理有限公司招商經營管理。此次是在北京海峽兩岸傳統文化藝術交流促進會秘書長曹雅欣女士的安排下，本中心國光劇團一行人赴前門商務特區訪察。天和商業管理有限公司董事長李衛先生特別安排會面，除介紹這個由兩岸專業團隊共同



北京前門台灣會館入口。

打造的臺灣文化商務區，也表示希望能夠安排更多具有臺灣特色的團隊赴京演出。

臺灣文化商務區甫於前（2010）年正式營運，臺灣會館同時開放，有多家臺灣知名企業及團隊進駐該區，提供臺灣風情及特色商品。雖然前門特區在兩岸文化推動上想要找尋其他可能性，但囿於場地條件不佳，需再經重新評估另覓場地，再行研議後續合作事宜。當日全天交流活動，前門經理在中午時還安排與中國戲曲學院劉禎教授餐會，下午則進行海峽兩岸文化交流活動。該交流活動以雙方各提出一個節目進行。



大陸國寶級古琴演奏家楊青先生（圖中），正凝神貫注演奏著。

大陸方面安排國寶級古琴名家楊青先生特別出席演奏並搭配《紅樓夢》之主題詩詞演唱，十分動聽。本中心國光劇團此行並無演員同行，特安排新編崑曲《梁祝》影片光碟觀賞，並由總監王安祈教授及李小平導演前後解說。因交流十分熱絡，逾原訂時間，本中心參訪團

需趕赴吳氏公司會面，無法留下參加原安排之後續與北京文化人士座談會，略

為可惜。惟簡短精要的說明已對現場人士產生影響，目前正積極聯繫安排明年（102）年度赴北京演出《梁祝》事宜。



本中心國光劇團一行與北京前門文化特區及臺灣會館相管主管人員會談。



前門臺灣商務特區中還擺放著台灣傳統三太子，臺灣味十足。



處處都是臺灣精品文化的前門文化特區，真已成為北京的臺灣映像。



國光藝術總監王安祈及導演李小平分別就劇本及表演來介紹這齣海峽兩岸第一齣崑劇《梁祝》。



北京文化人士共同出席當日在北京前門臺灣會館內所舉辦之海峽兩岸文化交流活動，現場還有媒體採訪。



特區中的小吃街，賣的都是臺灣道地小吃。

（十）北京吳氏策劃公司【參訪日期：11月5日】

吳氏策劃係吳氏國際文化傳媒有限公司所屬品牌，於1991年由大陸旅歐華僑吳澤洲及吳嘉童父子創立，主要業務集中於策劃組織國際性

文化藝術活動。經過 20 年發展，吳氏策劃目前在北京、上海及歐洲、中東都有經營團隊，旗下包含亞洲、歐洲及中東演出之藝文經紀與活動部門，每年在世界各地辦理逾五百場的演出和文化活動，除替各國專業文化團體的大型國際巡迴演出，已成為國際表演藝術文化經紀的一大品牌。

此次適逢總經理吳嘉童甫於十月下旬參加由臺灣國立中正文化中心兩廳院所主辦的「亞太表演藝術中心協會」（AAPPAC）年會，本中心與其取得初次接觸機會。特別在此趟赴陸行程中，電話聯繫於其百忙



赴北京吳氏策劃公司，商談未來演出事宜。

當中安排會面時間。當日由本中心國光劇團拜會與談人除總經理吳嘉童先生，同時還有項目負責人宇寧小姐。吳氏策劃近幾年協助北京京劇院進行大規模歐陸巡演，國光劇團明年度已接獲邀請，將於 6 月間前往匈牙利布達佩斯參加「五大洲藝術節」演出《美猴王》，為達到更大的演出效益，計畫連結該國其他城市及斯洛伐克、波蘭等國進行巡迴，刻正積極聯繫中。在會談中，吳氏同意協助

安排銜接行程，並對未來國光劇團赴歐演出提供方向性建議。以跨界方式較能爭取赴歐演出機會，可研議類似與國樂團的合作模式，以爭取邀演機會；巡演最佳時長通常為 14 至 20 天左右，有意願安排國光劇團 2014 年的歐陸巡演。目前該公司正協助國光劇團進行明年度匈牙利巡演之串聯，仍在積極聯繫中。

（十一）天津京劇院【參訪日期：11 月 6 日】

天津京劇院正式成立於 1995 年，目前分有一團、二團、實驗團，現任院長王平也是中國戲劇二度梅花獎得主，係一由專業演員領導團務運作的京劇團。2006 年被大陸評為「國家重點京劇院團」，同年被評為國家非物質文化遺產保護單位。名角薈萃，演出實力相當雄厚，近 20 年來經常獲邀造訪臺灣，近年來也幾乎是隔年就赴臺演出，在臺北劇場界算是演出相當活躍的大陸京劇團。團長王平及藝術室副主任馬載道曾於去（2011）年赴臺北參加由本中心國光劇團所主辦首度兩岸戲曲院團實務交流之「兩岸戲曲創作與經營發展論壇」，當時即與國光劇團有了初步接觸，對這次訪察建立良好的前行基礎。



與天津京劇院劉侗副院長合影。

天津京劇院同時擁有濱湖劇院，以傳統戲演出為主，搭配部分時間的電影放映，劇場條件可謂一般。一般對兩岸戲曲觀眾的分析都有著這樣的共識：最文明最有禮貌的觀眾在臺灣，最熱情但也最挑眼的觀眾在天津。尤其對派別認定最為嚴苛，台下觀眾在演出時甚至是會不滿意演員而叫倒好的，對外來京劇演員一向都嚴格挑戰。臺灣的臺北新劇團才在今年二月

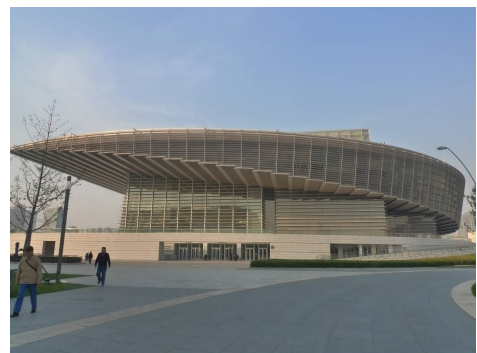
在團長李寶春帶領下到天津演出，演出劇目為《烏盆記》及《巴山秀才》。該場演出在票務運作上，採部分售票，主要是還以送票及組織觀眾為主，原因為天津戲曲老觀眾並沒有買票習慣，多要演出團體送票，以彰顯其身分地位。王平院長表達歡迎本中心國光劇團赴津演出的意向，並建議首度赴津演出劇目最好先以傳統戲為主，俟在該地打開名號後，再搭配新編戲演出，將更能掌握當地觀眾觀戲品味。除演出外，同時談到有關人才交流及培育工作，基於院團共利原則，王院長同意在國光劇團明年度的七、八月間之人才培育工作，安排天津京劇院資深藝人來臺教戲，而本中心國光劇團也表達未來在臺灣戲劇中心落成啟用後，將積極安排邀請天津京劇院赴臺參加開幕演出。



天津京劇院排練場上，展現其新編戲的大紅條高高懸掛其中。

(十二) 天津大劇院【參訪日期：11月6日】

天津大劇院全稱天津文化中心大劇院，座落於天津市河西區的天津文化中心的中心標誌區東側，是天津文化中心裡最大的文化場館。歷經三年興建，甫於今年四月底完工並正式啟用。天津文化中心不僅有大劇院，還包括博物館、美術館、圖書館及自然科學博物館，佔地相當大，是天津市政府積極拓展之人文場域。也充分顯示大陸在經濟發展後，積極要將文化提升作為城市化

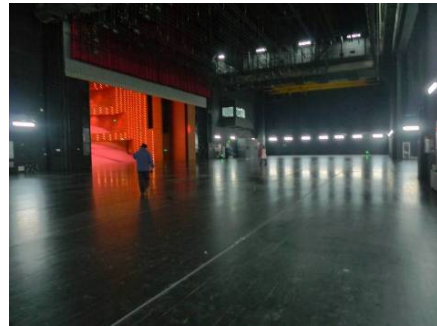


有著搶眼外型的天津大劇院。

目標的一大標的。天津大劇院擁有歌劇廳、音樂廳四個主要表演場館及教育中心，歌劇廳座席數容納 1600 餘名觀眾，是一相當壯觀又標準的大劇場，劇場條件甚佳，可作為歌劇、舞蹈、戲劇、音樂劇及戲曲各類型節目演出舞台。劇院節目業已規劃至明年二月份，分別有來自大陸和世界各地的知名頂尖表演團隊演出節目，包括莫斯科芭蕾舞團、費城、芝加哥、薩爾斯堡國立莫札特交響樂團及百老匯知名音樂劇。在拜訪該劇院總裁總裁錢程、演出中心副總監張暢時，他們除清楚介紹到天津大劇院的設施及未來規畫重點外，並對來自臺灣的本中心國光劇團表示相當高度的興趣與意願。



天津大劇院總裁錢程介紹才開幕不到半年的劇院，完全是官方提供硬體，民間自行出資經營。



品字型的天津大劇院舞台，舞台空間相當驚人，在這可以有各種類型演出。



華麗的天津大劇院舞台，設備全是國際級的超高標準。



天津大劇院觀眾席。



天津大劇院演出票價由 80 人民幣至 1280 人民幣。



戲曲演出節目在天津大劇院的海報。

（十三）北京京劇院【參訪日期：11月7日】

北京京劇院正式成立於1979年，分設一團、梅蘭芳京劇團及青年團，是大陸規模最大、藝術底蘊深厚的國家重點京劇團。京劇界所謂的「四大名旦」及「五大頭牌」都有著與該院成立極深的淵源，現任院長李恩杰曾任北京市文化局副局長，在演出業務推動上更為積極。北京京劇院擁有六百餘位專業團員，演出經典十五齣之多，當紅名流九大頭牌都是在大陸京劇界執牛耳位置者，優秀青年演員一一嶄露頭角。近年來，陸續推出「傳承之旅」及「唱響之旅」。刻正推動「唱響之旅」，預計以一年時間在全球五十個城市，推出二百場演出、五十個展覽、五十場講座，展現相當驚人的企圖心與演出能量。北京院今年才剛以北京市有名的科技園區中關村為題，創編新戲《雲之端》。雖然該戲據聞在演出藝術評價兩極，然在與時代新興主題努力契合的劇藝方針上，或許也有值得我方參考之處。此番拜會經驗中，有機會見到該院近期所製作的一些文宣品，似已擺脫過去赴臺時予人較陳舊的傳統形象，顯見其在平面視覺塑造上也有大幅提升，反倒也值得令我們深思：如何運用臺灣獨特的文化美學涵養，再造具有差異性又能讓人一新耳目的戲曲形象。



北京京劇院院長李恩杰及副院長劉勝利共同接待本中心一行人。

此外，在研商兩岸京劇院團交流論壇續辦事宜，李院長認為可以先行組織幾個核心院團，作為發起單位，再探詢持續辦理的可能性，俾形成良好機制；在拜會當下即表示有意願承辦明（102）年度論壇，俾推動成立兩岸戲曲院團持續溝通的平台。

（十四）北方崑曲劇院【參訪日期：11月8日】

本中心國光劇團原訂於今年赴大陸新編崑曲《梁祝》，然因大陸文化主管單位政策轉向，不再提供以往單向交流模式，故無法前往演出。這次赴北京，希望突破以往交流演出所遇到的瓶頸，尋求與當地劇團之合作機會。此劇主角之一魏春榮小姐適巧是北方崑劇院主演，特別趁此機會與魏春榮會面，同時安排拜訪崑劇院。拜會時間因逢中國共產黨辦理十八大，院長楊鳳一為代表之一，故無法會面。但她仍然安排了北崑副

院長凌金玉、曹穎副院長、海軍副院長與來訪一行人詳談。根據瞭解，北方崑劇院近年來培養一批優秀青年昆曲人才，目前有 85% 以上的演員都是二十餘歲的年輕人，活力十足。今年倫敦奧運會期間，北崑還受邀赴英國倫敦參與盛事，兩臺古典作品《紅樓夢》、《續琵琶》都收到極佳迴響，堪為本中心劇團在人才培育上可積極學習的對象。北崑有意願與本中心國光劇團合作於京演出《梁祝》，除主演魏春榮之外，音樂人員亦可由其協助，以降低巡演期間，邀演方所需負擔之當地食宿開支。目前初步所談，擬暫訂於後年六至七月間，配合大學學期間，安排在北京大學百年講堂或梅蘭芳大劇院演出。其次，北崑曹副長也提到，北京市宣傳部及大陸文化部對臺辦事處所舉辦的「北京週」文化交流活動，國光劇團可考慮爭取參加的機會。同時，還希望本中心國光劇團能發揮母雞帶小雞的精神，組織幾個臺灣的民間崑劇團，如：臺灣崑劇團、蘭亭劇團等，共赴北京交流，以深入強化兩岸崑曲之戲曲交流意義。



拜訪北方崑曲劇院。

參、參訪心得/主要發現

一、業務洽談成果

本次交流參訪計畫由於事前業已依據本中心「兩岸交流計畫執行原則」規劃參訪行程，尤以積極推動本中心附屬團隊參與重要藝術節及國際組織會議或相關藝術活動，以彰顯臺灣在地精神與人文形象為交流前提，本案後續可資推動落實之洽談成果，項目如下：

(一) 102 年參加上海國際藝術節：

初步與上海文化聯誼會取得共識，繼臺灣豫劇團之後，102 年上海國際藝術節預定邀請本中心臺灣國樂團參與演出，暫定人數不超過 60 人，節目細部內容由雙方協商後，再由上海文化聯誼會寄發邀請函。

(二) 102 年參加江蘇省演藝集團演出季：

已與江蘇省演藝集團取得共識，雙方交流採平等互惠方式辦理，將提供本中心臺灣國樂團演出節目企畫書予江蘇省演藝集團，以儘速商定 102 年參加江蘇省演藝集團演出季之可能性。

(三) 102 年參加於雲南舉辦之亞洲藝術節：

第 13 屆亞洲藝術節由大陸文化部與雲南省政府聯合主辦，本中心於參訪時，曾提出臺灣國樂團有意願參加該藝術節，活動辦理單位—大陸文化部

對外文化聯絡局亞洲處副處長常禹萌表示，請臺灣國樂團提供演出節目企畫書後，再進一步磋商參與演出之可能性。

(四) 102 年崑劇《梁祝》廳堂版/園林版（皇家糧倉/北京大學）兩岸製作：

結束北京訪問返國後，北京海峽兩岸傳統文化藝術交流促進會仍持續與本中心國光劇團保持聯繫。該會正積極安排明（102）年七、八月間，邀請國光劇團赴北京演出崑劇《梁祝》。此邀請將突破以往赴大陸演出模式，回歸崑劇可大可小的廳堂演出模式，於北京幾個高端會所演出。本案仍在詳細洽談相關合作細節，安排明年落實執行。

(五) 103 年上海大劇院「臺灣京劇文學劇場—伶人三部曲」專案製作：

目前安排演出檔期預訂在 103 年 6 月，為期 10 天左右的裝台及演出。初步規畫以本中心國光劇團近年來所創編的「伶人三部曲」—《孟小冬》、《百年戲樓》及《水袖與胭脂》為主軸概念，作為主題包裝。除正式公演外，同時準備以套裝方式整體宣傳，其中即包含演出前導聆、演後座談、藝術小包裏等週邊活動，並考慮將國光劇團歷年演出之主題照片作為週邊展覽。

二、參訪地相關（計畫、措施或政策）分析

（一）規畫面：

- 1.上海音樂廳在對民眾音樂教育推廣方面，所規劃的「音樂午茶」節目提供很好的參考方式，一方面是在人才育苗上主動提供青年音樂家、音樂系學生技藝展演的平台與機會，二者是利用午休時間以低廉的票價吸引民眾進到音樂廳的殿堂，相對也有助於提升民眾生活品質，並可讓觀眾多面向接觸各種不同形式音樂表演，相當值得肯定。
- 2.北京前門文化特區在2010年開始運作以來，已進駐為數不少的臺灣精品店家。為了更能發揮成為展現臺灣文化特色的平台角色，積極針對臺灣具特色的個人或團隊進行交流活動規畫。本中心國光劇團此次與其接觸，即開啟了一扇合作的窗，同時也表示相當熱忱，並希望安排國光藝術總監及導演赴京系列講座，以更清楚介紹本中心國光劇團之創意發想。
- 3.大陸文化部官方對臺文化交流策略已改弦易轍，不再依循過去邀請表演團隊赴大陸演出之模式；未來赴大陸演出，將以團對團的合作模式，在強調對等與互惠的機制下進行。亦即，有來有往，若是依此管道，必須相對提供大陸合作團隊赴臺演出期間之落地接待。

（二）執行面：

- 1.上海音樂廳與上海民族樂團、上海歌劇院、上海交響樂團、上海芭蕾舞團等互為合作伙伴，音樂廳所擁有的資源、設施場地等可相互利用與支援，充分發揮內部資源共享，外部資源共有的優點。
- 2.江蘇演藝集團或上海民族樂團，團員待遇採固定工資及浮動工資等兩種加

計，演出場次的多寡關乎演出人員的實際收入，相對也能正面激勵演員本身積極投入各場次演出，打破傳統固定月薪及同工同酬，避免演員消極的行為與態度。

- 3.江蘇演藝集團內部團隊的考核上，採用目標管理模式，有製作節目檔次、演出場次、營收(包含淨收入)等多項管理指標，而內部人員的考核採個人的專業考評及與團隊演出配合上的綜合考評，除每年考評外，另有二年一次較大的專業評鑑，此外依各團的演出性質，各團可自行訂定團員的上班時段，以切合表演團隊實際的任務需要。
- 4.為因應大陸文化部官方政策改變，未來本中心團隊赴大陸演出，將儘可能尋求以商業演出機制運作的機會。包括各大劇院及藝術經紀人、經紀公司，都會是主要兩岸演出考量標的。故而，本次參訪計畫，除拜訪上海及天津兩大劇院外，也特別安排與北京吳氏國際文化傳媒有限公司會面，商議未來合作渠道。

三、與我國相關政策之比較分析

(一) 未來兩岸文化交流模式之調整：

大陸針對兩岸演出交流活動，採取之態度與作法顯然與過去是不同的。以往本中心國光劇團、臺灣國樂團及臺灣豫劇團赴大陸演出經常是透過大陸文化部港澳臺辦公室臺灣處之安排，邀請赴大陸演出。先後曾到北京、上海、杭州、廣東佛山、河南鄭州、福建廈門等地進行數度的巡演。惟近年來，由於臺灣赴大陸演出的團體數量大增，次數也愈益頻繁，過去的交流演出模式已必須面臨政策方向的改變。根據大陸文化部港澳臺辦主管具體所言，未來交流演出模式不再由其出面辦理，而是以兩岸院團合作演出模式，雙方互惠邀請演出為政策方針。換言之，未來赴大陸演出之食宿接待必須透過與當地劇團的合作，由其出面安排落地食宿接待，同時還需對應以安排該劇團赴臺灣演出，作為獲邀交流演出之條件，以符合其所稱之對等交流精神，如與江蘇演藝集團未來之合作方式即以此模式辦理。此項交流策略既已成為大陸文化部對臺灣公設表演團隊既定方向；為此，除循此方向進行未來交流演出安排外，亦可窺見尋求商業演出機制之可行性已成為刻不容緩之努力方向。

(二) 文創產業概念發展：

近年「文化創意產業」、「文化是好生意」的概念已在大陸各地勃發，不管官方或民間，皆對於所擁有的深厚文化底蘊極為珍視，從近年大陸各級政府大力投入非物質文化遺產保存和文化旅遊，即可窺見一斑。此外，近年

大陸各省份官方或民間人士組團至本中心參訪交流者亦所在多有，主要在瞭解本中心營運管理和文化創意發展層面，希望擷取臺灣之長，在大陸深厚的文化基底上，亦能複製發展出相同或者更優質的文化產業。此次至大陸相關單位參訪，深覺其經濟實力及企圖心之雄厚，在文化產業發展及傳統劇團經營方式上，甚且比臺灣更貼近自由市場機制、更為大膽開放。臺灣的自由開放本為創意沃土，近幾年更以成為華人文化創意龍頭角色自許，面對大陸的急起直追，臺灣應有所警覺，更努力營造適合文化創意發展之環境，並向自身的文化深層挖掘，創造無法複製的臺灣價值。

肆、建議事項

一、立即可行建議

- (一) 可考量上海音樂廳模式，以策略聯盟或結合臺灣現有相關演出團隊所擁有的資源，以提高現存公辦展演場館的使用率，相對也能讓民眾欣賞到各式各樣的演出節目，就政府角度而言，如何結合有限資源，降低各方成本，又能提高民眾文化水準，整合演出團隊的優點，提供適當的展演空間將有助於演出市場的活絡及滿足演出團隊現況的需求，值得納入參考。
- (二) 臺灣國樂團可利用民眾中午或夜間的休息時段，規劃一系列的小型演出，並有效結合青年學子、年輕音樂家等，共同創造出屬於當地民眾藝文休閒的小天地，相對能提供青年演出家所企盼對外展演的良好平台，此作法適合於臺灣都會區，擇定人口稠密的適合場館辦理小型音樂會，可作為普及藝文欣賞人口與教育推廣之方法。
- (三) 相對於臺灣公設演出團隊經費呈現不足的情形，近年來大陸對文化經費的挹注有急起直追的趨勢，但從參訪中可看到大陸的演出型態較為樣板或制式化，而臺灣積累的文化創意底蘊比大陸厚實很多，故臺灣可以在文化創意，演出型態的創新與巧思上，將臺灣這片土地所擁有的文化「軟實力」，用「人文創意」對外輸出成為行銷大陸的最佳利器，擴大影響力，以期能有效化解經費及資源的限制。
- (四) 針對未來三年兩岸交流規畫，本中心所屬團隊擬以三種形態進行：第一是演出，其次是人才培育及交流，第三是建立常態性的兩岸戲曲論壇。

首先在演出規畫上，又分為大劇院商業邀演、兩岸院團合作演出及小型會所、高校推廣演出。在大劇院商演部分，此趟參訪計畫執行成果，已新開發上海大劇院、天津大劇院兩大國際展演場域，適可作為標竿性演出。初步預訂於 103 年執行兩大劇院演出計畫，返國後刻正持續保持聯繫，以確認後續具體落實事宜。

兩岸院團合作演出，對象包含北京京劇院、天津京劇院、上海崑劇團及北方崑曲劇院。經此次赴各院團會對會洽談，目前較具執行可行性之行程為本中心國光劇團於 103 年赴北京梅蘭芳大劇院及北京大學百年講堂演出，同時積極商討後續演出檔期。天津京劇院因區域觀眾屬性考量，仍著重先以天津大劇院為首度登津演出場所，俾將最能代表本中心國光劇團演出特色之作品，展現在天津觀眾面前。

小型會所或高校演出也將會是未來另一種本中心所屬團隊赴大陸交流演出的型態。開發此種演出型態的目的，除能持續累積演出能量，同時還兼而加深與當地藝文人士及媒體界之接觸，由點至線再到面，以產生更為靈活的交流內涵。此外，在進行小型會所演出時，也預計安排演員進行在當地的學習環境，能夠在演出空暇時，向當地資深演員或戲曲老師請益，讓年輕演員劇藝有更臻成熟的機會。

而在兩岸戲曲交流可以產生長期影響力的戲曲論壇部分，將儘可能推動兩岸院團論壇之常態性舉辦。包括明年度請北京京劇院作為承辦單位，邀請幾個核心院團共同參與，以作為未來長期在演出及人才培育上的合作簽署計畫。

二、中長期建議

(一) 大陸表演團隊在薪資待遇結構上，採固定工資及浮動工資兩項，再搭配目標管理的考核措施，對超場次演出的劇團演員來說，具有相當正面的激勵作用，以浮動工資制度計薪，演員本身將積極投入演出，可達到正向鼓舞的效果，該項措施可提供臺灣公立表演團隊或其他相同屬性之單位參考。

(二) 演出交流

104 年本中心臺灣戲劇中心落成啟用後，將爭取邀請幾個主要合作院團來臺演山，屆時將可以用「兩岸傳統戲曲大匯演」作為戲劇藝術中心啟用主題，對於戲劇藝術中心作為傳統戲曲演出地標之角色定位，將有極大助益。同時，也為兩岸院團持續交流合作，打開一扇友誼之窗。兩岸傳統戲曲交流，路是無限寬廣的，只待政策更為成熟後，開放將帶來更大的動能。

伍、參考資料：

- (一) 上海音樂學院網址 <http://www.shcmusic.edu.cn/>
- (二) 上海音樂廳網址 <http://www.shanghaiconcerthall.org/index.asp>
- (三) 江蘇省演藝集團網址 <http://www.jsyanyi.cn/>
- (四) 晨光 1865 科技·創意產業園區 DM 簡介。